



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 May 2020
Russian
Original: English

Семьдесят четвертая сессия

Пункт 123 повестки дня

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Идентичные письма постоянных представителей Гайаны, Египта, Италии, Канады, Малави, Новой Зеландии, Руанды, Сингапура, Чили и Швеции при Организации Объединенных Наций от 20 мая 2020 года на имя Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи

Имеем честь препроводить Вам совместное заявление группы, состоящей из 175 стран, об открытых рынках, потоках товаров первой необходимости и связях между производственно-сбытовыми цепочками (см. приложение).

Настоящее совместное заявление служит четким и ясным сигналом о важности открытых рынков, потоков товаров первой необходимости и связей между производственно-сбытовыми цепочками для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Многие важнейшие приоритеты Организации Объединенных Наций, такие как глобальная продовольственная безопасность, борьба с голодом и неравенством, гуманитарная помощь и доступ к важнейшим предметам медицинского назначения, зависят от непрерывности потоков товаров первой необходимости и связей между производственно-сбытовыми цепочками.

Тот факт, что в число авторов настоящего совместного заявления входит столь большое число стран и что оно получило широкую межрегиональную поддержку со стороны членов Организации Объединенных Наций, не только свидетельствует о критической важности этого вопроса, но и указывает на то, что текст заявления сбалансирован, своевременен и актуален для нынешней ситуации в мире. Мы надеемся, что это совместное заявление поможет мобилизовать международную поддержку, в том числе через Организацию Объединенных Наций, для содействия движению потоков товаров первой необходимости, включая продовольствие и жизненно важные предметы медицинского назначения, всем нуждающимся и заложит основу для инклюзивного долгосрочного восстановления после пандемии.



Просим Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 123 повестки дня.

(Подпись) Рудольф Майкл **Тен-Поу**
Постоянный представитель Кооперативной Республики Гайана
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Мухаммад Фатхи Ахмед **Идрис**
Постоянный представитель Арабской Республики Египет
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Марианджела **Дзаппия**
Постоянный представитель Италии при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Марк-Андре **Бланшар**
Постоянный представитель Канады при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Перкс Мастер Клеменси **Лигойя**
Постоянный представитель Республики Малави
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Крэйг Джон **Хок**
Постоянный представитель Новой Зеландии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Валентина **Ругвабиза**
Постоянный представитель Республики Руанда
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Бурхан **Гафур**
Постоянный представитель Республики Сингапур
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Миленко Эстебан **Скокник Тапиа**
Постоянный представитель Чили при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Анна-Карин **Энестрём**
Постоянный представитель Швеции при Организации Объединенных Наций

Приложение к идентичным письмам постоянных представителей Гайаны, Египта, Италии, Канады, Малави, Новой Зеландии, Руанды, Сингапура, Чили и Швеции при Организации Объединенных Наций от 20 мая 2020 года на имя Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи

Совместное заявление об открытых рынках, потоках товаров первой необходимости и связях между производственно-сбытовыми цепочками

1. Пандемия коронавирусной инфекции (COVID-19) привела к серьезным сбоям в обществе и экономике и резкому сокращению объема мировой торговли и числа поездок, что нанесло беспрецедентный ущерб средствам к существованию людей во всем мире. Мы признаем, что мы в первую очередь сталкиваемся с глобальным кризисом в области здравоохранения и что необходимо в срочном порядке сосредоточить внимание на усилиях по охране здоровья и обеспечению безопасности наших граждан и одновременно заложить основу для активного восстановления. Генеральный секретарь справедливо призвал все страны работать сообща в целях подготовки к всеохватному долгосрочному восстановлению и применять принцип «сделать лучше, чем было». В этой связи важно, чтобы страны в срочном порядке и в духе глобальной солидарности сотрудничали в рамках многосторонних учреждений и системы Организации Объединенных Наций.

2. Помимо непосредственного кризиса в области здравоохранения, пандемия COVID-19 нарушила нормальное функционирование открытых рынков, связи между глобальными производственно-сбытовыми цепочками и движение потоков товаров первой необходимости, особенно продовольствия и сельскохозяйственной продукции, жизненно важных предметов медицинского назначения и средств индивидуальной защиты. Эти сбои не только угрожают глобальной продовольственной безопасности и доступу к важнейшим предметам медицинского назначения и медицинскому оборудованию, но и препятствуют борьбе с нищетой, голодом и неравенством. В конечном счете сбои в движении потоков товаров первой необходимости подорвут наши усилия по выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в интересах наших народов, особенно в интересах наиболее уязвимых слоев населения.

3. Беднейшие и наиболее уязвимые слои населения в наибольшей степени пострадали от этой пандемии, которая привела к обострению существующих проблем в области развития, увеличению неравенства и усугублению неблагоприятных последствий изменения климата, других потрясений и стихийных бедствий. Мы признаем также, что эти проблемы в непропорционально большой степени затрагивают женщин и детей. Наши меры реагирования на национальном и глобальном уровнях должны решать задачи учета потребностей всех людей и поощрения гендерного равенства и прав человека.

4. В контексте нашей деятельности, направленной на построение более инклюзивных и устойчивых обществ для наших народов в соответствии с Повесткой дня на период до 2030 года, важно признать исключительную важность открытых рынков и связей между производственно-сбытовыми цепочками для обеспечения глобального движения потоков товаров первой необходимости. В этой связи мы приветствуем обращенный к правительствам призыв Генерального секретаря содействовать принятию в связи с пандемией COVID-19 мер реагирования, касающихся глобальных производственно-сбытовых цепочек.

5. Мы считаем крайне важным, чтобы все государства — члены Организации Объединенных Наций и система Организации Объединенных Наций признали и подтвердили исключительную важность открытых рынков и взаимосвязанных глобальных производственно-сбытовых цепочек для обеспечения беспрепятственного трансграничного движения потоков жизненно важных предметов медицинского назначения и продовольствия и других жизненно важных товаров и услуг. Мы подчеркиваем, что чрезвычайные меры, направленные на борьбу с COVID-19, если они будут сочтены необходимыми, должны быть адресными, соразмерными, транспарентными и временными, не должны создавать ненужных барьеров для торговли или приводить к сбоям в глобальных производственно-сбытовых цепочках и должны соответствовать правилам Всемирной торговой организации (ВТО). Мы подчеркиваем также важность транспарентности процесса укрепления доверия в рамках международной торговли посредством обмена торговой информацией через ВТО.

6. Мы признаем и подтверждаем необходимость того, чтобы такие важнейшие объекты инфраструктуры, как аэропорты, автомобильные дороги, железнодорожные маршруты и морские порты, оставались открытыми для обеспечения движения потока товаров первой необходимости через авиасообщение, «воздушные мосты», сети автомобильных дорог и морские маршруты. Для обеспечения жизнеспособности и целостности глобальных производственно-сбытовых цепочек необходимо, чтобы международная транспортная сеть функционировала во всем мире. Мы высоко оцениваем приверженность транспортных работников делу обеспечения движения потока товаров первой необходимости и взаимосвязанности глобальных производственно-сбытовых цепочек. Мы признаем также, что для поддержания торговли необходимы эффективные меры содействия развитию торговли, такие как перевод процедур в цифровой формат, когда это возможно.

7. Мы призываем систему Организации Объединенных Наций направлять помощь развивающимся странам, чтобы обеспечить их международный доступ к предметам первой необходимости, в том числе по линии запасов, имеющихся у Всемирной организации здравоохранения, Всемирной продовольственной программы и других учреждений Организации Объединенных Наций. На страновом уровне Организация Объединенных Наций может консультировать национальные власти и оказывать им поддержку по вопросам организации поставки, распределения и использования этих предметов первой необходимости, а также по вопросу об укреплении местного производственного потенциала.

8. Мы приветствуем начало работы Целевой группы Организации Объединенных Наций по производственно-сбытовым цепочкам, касающимся COVID-19, в том числе «рейсы солидарности», в рамках которых будет продолжаться распространение предметов медицинского назначения и средств индивидуальной защиты в 95 странах. Мы признаем необходимость незамедлительного смягчения последствий пандемии COVID-19 в гуманитарных контекстах и активизации поддержки усилий Организации Объединенных Наций и ее партнеров по оказанию гуманитарной помощи тем, кто в ней нуждается. В этой связи мы подтверждаем важность недопущения каких-либо сбоев в перемещении гуманитарных грузов и работников, осуществляемом в соответствии с обновленным Глобальным планом гуманитарного реагирования на пандемию COVID-19.

9. Мы подчеркиваем необходимость сведения к минимуму числа сбоев во всех глобальных цепочках производства и сбыта продовольствия и сельскохозяйственной продукции и обеспечения того, чтобы все люди, особенно люди, принадлежащие к наиболее уязвимым слоям населения, могли иметь доступ к надлежащей, безопасной, недорогой и питательной пище. Помимо этого, мы

подчеркиваем необходимость поддержания функционирования цепочек производства и сбыта продовольствия и сельскохозяйственной продукции и обеспечения непрерывного поступления на рынки продовольствия, скота, продукции и вводимых ресурсов, необходимых для сельскохозяйственного производства и производства продовольствия. Важно признать первостепенную роль работников и фермеров в цепочках производства и сбыта сельскохозяйственной продукции и продовольствия и оказывать им поддержку, чтобы они могли продолжать их важнейшую работу безопасным образом. Эти усилия имеют решающее значение для ликвидации голода, обеспечения глобальной продовольственной безопасности и улучшения питания и содействия устойчивому развитию сельского хозяйства.

10. Мы признаем исключительно важную роль, которую играет частный сектор в обеспечении бесперебойного функционирования открытых рынков, взаимосвязанности производственно-сбытовых цепочек и движения потоков товаров первой необходимости. Мы признаем необходимость оказания поддержки частному сектору и сотрудничества с ним в целях поиска инновационных решений для расширения масштабов производства и распределения для удовлетворения важнейших национальных и глобальных потребностей. Мы также признаем необходимость работы с микро-, малыми и средними предприятиями и оказания им поддержки, включая оказание им помощи в получении доступа к рынкам на местном и международном уровнях, поскольку они являются важным элементом взаимосвязанных глобальных производственно-сбытовых цепочек. Мы также признаем необходимость того, чтобы правительства, многосторонние банки развития и частный сектор совместно работали над увеличением притока частных инвестиций в беднейшие и наиболее уязвимые страны и расширением доступа этих стран к глобальным производственно-сбытовым цепочкам.

11. Мы приветствуем все международные партнерства, направленные на ускорение разработки, производства и справедливого распределения доступных по цене вакцин от COVID-19 и средств диагностики и лечения COVID-19, включая Инициативу по ускорению предоставления доступа к средствам для борьбы с COVID-19. Такие партнерства опираются на открытые рынки и взаимосвязанные производственно-сбытовые цепочки в целях содействия научным исследованиям и разработкам и на распространение информации о медицинских технологиях внутри стран и за их пределами для обеспечения равных условий для тестирования этих технологий и доступа к ним. В более долгосрочной перспективе обеспечение максимальной открытости и предсказуемости торговли медицинскими технологиями отвечает интересам всех стран.

Перечень авторов

1. Австралия
2. Австрия
3. Албания
4. Алжир
5. Ангола
6. Андорра
7. Антигуа и Барбуда
8. Армения
9. Афганистан
10. Багамские Острова
11. Бангладеш
12. Барбадос
13. Бахрейн
14. Беларусь
15. Белиз
16. Бельгия
17. Бенин
18. Болгария
19. Боливия (Многонациональное Государство)
20. Босния и Герцеговина
21. Ботсвана
22. Бруней-Даруссалам
23. Буркина-Фасо
24. Бутан
25. Вануату
26. Венгрия
27. Вьетнам
28. Габон
29. Гаити
30. Гайана
31. Гамбия
32. Гана
33. Гватемала
34. Гвинея
35. Германия
36. Гондурас
37. Гренада
38. Греция
39. Грузия
40. Дания
41. Джибути
42. Доминика
43. Доминиканская Республика
44. Египет
45. Замбия
46. Зимбабве
47. Израиль
48. Индия
49. Индонезия
50. Иордания
51. Ирак
52. Ирландия
53. Исландия
54. Испания
55. Италия
56. Йемен
57. Кабо-Верде
58. Казахстан
59. Камбоджа
60. Камерун
61. Канада
62. Катар

-
- | | |
|--|--|
| 63. Кения | 94. Мозамбик |
| 64. Кипр | 95. Монако |
| 65. Кирибати | 96. Монголия |
| 66. Китай | 97. Мьянма |
| 67. Колумбия | 98. Намибия |
| 68. Коморские Острова | 99. Науру |
| 69. Конго | 100. Непал |
| 70. Коста-Рика | 101. Нигер |
| 71. Кот-д'Ивуар | 102. Нигерия |
| 72. Кувейт | 103. Нидерланды |
| 73. Кыргызстан | 104. Новая Зеландия |
| 74. Лаосская Народно-Демократи-
ческая Республика | 105. Норвегия |
| 75. Латвия | 106. Объединенная Республика
Танзания |
| 76. Лесото | 107. Объединенные Арабские
Эмираты |
| 77. Либерия | 108. Оман |
| 78. Ливан | 109. Пакистан |
| 79. Ливия | 110. Палау |
| 80. Литва | 111. Панама |
| 81. Лихтенштейн | 112. Папуа — Новая Гвинея |
| 82. Люксембург | 113. Парагвай |
| 83. Маврикий | 114. Перу |
| 84. Мадагаскар | 115. Польша |
| 85. Малави | 116. Португалия |
| 86. Малайзия | 117. Республика Корея |
| 87. Мали | 118. Республика Молдова |
| 88. Мальдивские Острова | 119. Российская Федерация |
| 89. Мальта | 120. Руанда |
| 90. Марокко | 121. Румыния |
| 91. Маршалловы Острова | 122. Сальвадор |
| 92. Мексика | 123. Самоа |
| 93. Микронезия (Федеративные
Штаты) | 124. Сан-Марино |

-
- | | |
|---|--|
| 125. Саудовская Аравия | 151. Узбекистан |
| 126. Северная Македония | 152. Украина |
| 127. Сейшельские Острова | 153. Уругвай |
| 128. Сенегал | 154. Фиджи |
| 129. Сент-Винсент и Гренадины | 155. Филиппины |
| 130. Сент-Китс и Невис | 156. Финляндия |
| 131. Сент-Люсия | 157. Франция |
| 132. Сербия | 158. Хорватия |
| 133. Сингапур | 159. Центральноафриканская
Республика |
| 134. Словакия | 160. Чад |
| 135. Словения | 161. Черногория |
| 136. Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии | 162. Чехия |
| 137. Судан | 163. Чили |
| 138. Суринам | 164. Швейцария |
| 139. Сьерра-Леоне | 165. Швеция |
| 140. Таджикистан | 166. Шри-Ланка |
| 141. Таиланд | 167. Эквадор |
| 142. Тимор-Лешти | 168. Экваториальная Гвинея |
| 143. Того | 169. Эсватини |
| 144. Тонга | 170. Эстония |
| 145. Тринидад и Тобаго | 171. Эфиопия |
| 146. Тувалу | 172. Южная Африка |
| 147. Тунис | 173. Южный Судан |
| 148. Туркменистан | 174. Ямайка |
| 149. Турция | 175. Япония |
| 150. Уганда | |
-